



TG/169/3 Corr.

ORIGINAL : anglais

DATE : 2000-03-29

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES OF
PLANTS

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER
VERBAND ZUM SCHUTZ
VON PFLANZEN-
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES

CORRIGENDUM

AUX

PRINCIPES DIRECTEURS

POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN

DES CARACTÈRES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENÉITE ET DE LA STABILITÉ

**PORTES-GREFFES DE
PYRUS**

(Pyrus L.)

CORRIGENDUM ÉTABLI PAR LE BUREAU DE L'UNION

Rectificatif

Une malencontreuse erreur s'est glissée au caractère 36 reproduit à la page 13 du document TG/169/3 : l'exemple "Pyrodwarf" s'applique à la note 9 (présentes) et non à la note 1 (absentes). Le texte corrigé doit se lire comme suit :

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
36. Leaf: presence of stipules	Feuille: présence de stipules	Blatt: Vorhandensein von Nebenblättern	Hoja: presencia de estípulas		
absent	absentes	fehlend	ausentes		1
present	présentes	vorhanden	presentes	Pyrodwarf	9

Pour faciliter le remplacement de la partie correspondante, les pages 13 et 14 sont jointes au présent rectificatif.

[Fin du document, les pages de remplacement suivent]

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
35. Petiole: angle with shoot	Pétiole: angle avec le rameau	Blattstiel: Winkel mit dem Trieb	Peciole: ángulo con la rama		
small	petit	klein	pequeño	Daygon	3
medium	moyen	mittel	medio	Brokmal	5
large	large	groß	grande	Pyrodwarf	7
36. Leaf: presence of stipules	Feuille: présence de stipules	Blatt: Vorhandensein von Nebenblättern	Hoja: presencia de estípulas		
absent	absentes	fehlend	ausentes		1
present	présentes	vorhanden	presentes	Pyrodwarf	9
37. Stipule: length	Stipule: longueur	Nebenblatt: Länge	Estípula: longitud		
short	courte	kurz	corto	Pyrodwarf	3
medium	moyenne	mittel	medio	Daynir	5
long	longue	lang	largo	Daygon	7
38. Petiole: distance between stipule and basal attachment of petiole	Pétiole: distance entre la stipule et la base de l'attache du pétiole	Blattstiel: Abstand zwischen Nebenblatt und der Basis des Blattstiels	Peciole: distancia entre la estípula y la inserción basal del peciole		
short	courte	kurz	corto	Daygon	3
medium	moyenne	mittel	medio	Pyrodwarf	5
lang	longue	lang	largo		7
39. (*) Time of beginning of bud burst	Époque de début du débourrement	Zeitpunkt des Beginns des Knospenaufbruchs	Epoca de inicio de apertura de yemas		
early	précoce	früh	temprano		3
medium	moyenne	mittel	medio		5
late	tardive	spät	tarde		7

VIII. Explications du tableau des caractères

Add. 4 : Plante : croissance du rameau



1
droite



2
ondulée



3
en zigzag

Add. 11 : Rameau : longueur de l'entre-nœud en milieu du rameau

La longueur des entre-nœuds doit être observée sur 5 entre-nœuds successifs au milieu du rameau.

Add. 19 : Rameau : taille du support de l'œil



3
petit



5
moyen



7
grand

